



(imageless edition)

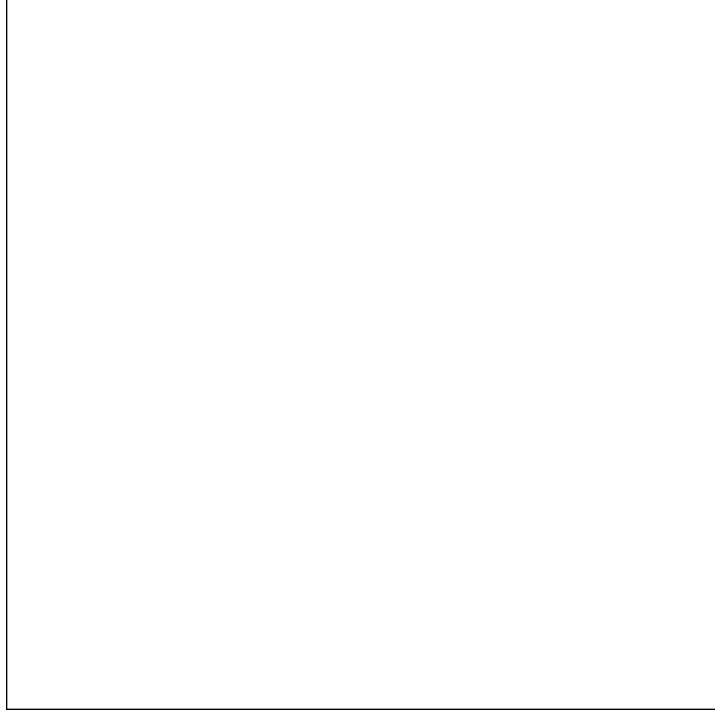
|| Level 2

☺ Amharic / French

📖 Dawit Girma

👤 Melany Pietersen

✎ Adelheid Marie Bwire



Puntion

ፊጣት



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

## ፊጣት / Puntion

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (am) Dawit Girma, (fr) Suzanne

Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



አንድ ቀን እናቴ በጣም ብዙ ፍራፍሬዎች አመጣች።

...

Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

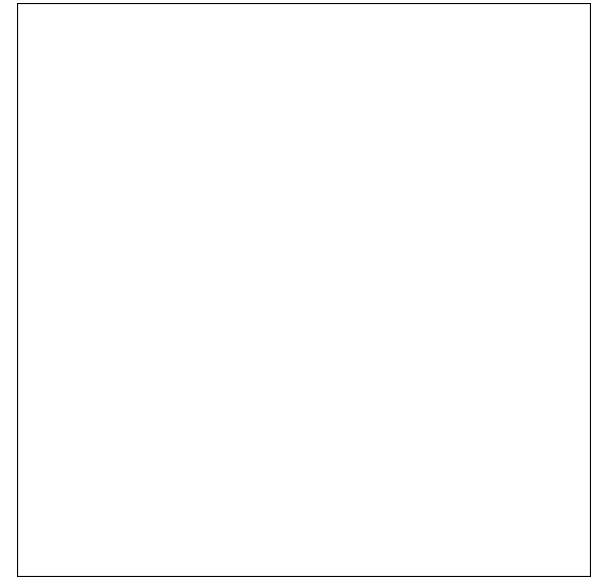




ወንድሜ ራሂም ስግብግብ ነው። ከሁሉም ፍራፍሬ ቀመሰ።  
አብዛኛውንም እሱ በላው።

...

Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les  
fruits. Il en mange beaucoup.



በኋላም ራሂም ይቅርታ ጠየቀን። «ከእንግዲህ ዳግመኛ  
ስግብግብ አልሆንም» በማለት ቃል ገባ። ሁላችንም  
አመንነው።

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : «  
Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous,  
nous le croyons.





እናታችን በራሂም ድርጊት ተናደደች።

...

Maman est fâchée contre Rahim.



<<ሆዴን በጣም አመመኝ>> በማለት ራሂም አልጎመጎመ።

...

Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »





<<ራሂምን አትቀጭውም?>> ሲል ትንሹ ወንድሜ ጠየቀ።

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit Frère.



<<ራሂም፣ ቶሎ ብለህ ይቅርታ ጠይቅ>> እናታችን አስጠነቀቀችው።

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »